

# FICHE UE – KSUP – 2023/2024

**Code UE : AN00701T**

**Libellé UE : Regards croisés études filmiques du monde anglophone**

**Libellé UE :** Regards croisés études filmiques du monde anglophone

**Responsables de l'UE :** A. Jorge

**Code UE :** AN00701T ; 25HTD ; 8 ECTS

**Formation à distance (SED) :** OUI

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département des Etudes du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement :** Toulouse

**Langue d'enseignement :** anglais

**Contrôle des connaissances :** contrôle continu (CC) et examen terminal (CT)

Cette UE est composée d'un module d'études filmiques  
- 1 TD de 2h par semaine pendant 12 semaines

**Objectifs:**

Ce cours vise à renforcer la maîtrise des connaissances et des méthodes de l'analyse filmique.

**Contenu :**

- **Etudiants CC**

**Les étudiants suivront au choix les séminaires du groupe 1 ou du groupe 2.**

**Groupe 1 : 'The creative treatment of actuality' : les formes du documentaire dans le monde anglophone (seul programme disponible au SED)**

- Anita Jorge et Zachary Baqué

Souvent mal considéré, le documentaire fait pourtant partie intégrante du cinéma, de son histoire et de l'évolution de ses formes. En s'appuyant sur des documentaires anglophones, principalement britanniques et étatsuniens, de l'époque du muet jusqu'aux séries documentaires produites pour des plateformes de streaming, ce séminaire visera à familiariser les étudiant·e·s avec les outils de l'analyse de la forme documentaire. Il s'agira d'étudier les formes filmiques utilisées par le documentaire car chaque choix formel mérite d'être questionné et analysé, notamment pour sa portée politique. Au-delà de la fonction sociale du documentaire, nous nous concentrerons en effet sur les formes du documentaire et les choix esthétiques opérés au moment du tournage et de la post-production : l'image (cadrage, montage, utilisation d'archives) et le son (voix-off, adresse directe à la caméra, musique et utilisation active du son). Les processus d'observation, d'interaction et de reconstitution feront l'objet d'une attention particulière. Le but de ce séminaire sera de montrer qu'un documentaire n'est jamais neutre – il ne s'agit pas seulement de « raconter » un sujet au cinéma – et qu'il convient de prêter attention à ses aspects formels.

**Ouvrages de référence / Matériel de cours :**

### Filmographie indicative :

- *Nanook of the North*, Dir. Robert Flaherty. 1922; Revillon Frères et Pathé.
- *Song of Ceylon*, Dir. Basil Wright. 1934; Empire Marketing Board/GPO Film Unit.
- *Night Mail*, Dir. Harry Watt et Basil Wright. 1936; GPO Film Unit.
- *Fires Were Started*. Dir Humphrey Jennings. 1943; Crown Film Unit.
- *Night and Fog*. Dir. Alain Resnais. 1956; Cocinor—Comptoir Cinématographique du Nord.
- *Primary*, Dir. Robert Drew. 1960; Time Life Television.
- *The War Game*. Dir. Peter Watkins. 1966; BBC.
- *The Thin Blue Line*, Dir. Errol Morris. 1988; Miramax.

### Bibliographie indicative :

- Grierson, John. *Grierson on Documentary*. Forsyth Hardy ed. Berkeley : University of California Press, 1966.
- Nichols, Bill. *Introduction to Documentary*. Bloomington : Indiana University Press, 2001.
- Renov, Michael ed. *Theorizing Documentary*. New York : Routledge, 1993.
- Winston, Brian. *Claiming the Real: the Griersonian Documentary and Its Legitimations*. Londres : British Film Institute, 1995.

Une bibliographie et une filmographie seront distribuées lors du premier cours. Des extraits de films seront disponibles sur IRIS.

### **Groupe 2 : Making Independent Films with a Feminist/Black Feminist Gaze in North American Cinema (programme non disponible au SED)**

- Hélène Charlery et Cristelle Maury

Le cinéma indépendant est l'un des lieux d'expression privilégié des cinéastes féministes, soit parce qu'ils ou elles n'ont pas d'autres choix d'accès au cinéma dit *mainstream* (Geoff King, 2004), soit parce qu'ils ou elles mobilisent le cinéma indépendant pour s'affranchir et s'inscrire en opposition aux et dépasser les codes objectivants du cinéma *mainstream* hollywoodien (Hurault-Paupe et Murillo, 2013). En cela, ils ou elles inscrivent le cinéma indépendant états-unien dans ce que Janet Staiger envisageait comme « une *pratique* du cinéma » impliquant directement le lien entre production, mise-en-scène et réception (2013). Tout en maintenant la réflexion sur les représentations filmiques et la notion de regard, après une revue de la littérature sur les définitions du cinéma indépendant, le cours vise à amener les étudiants à interroger le cinéma féministe indépendant, non plus comme une marge du cinéma hollywoodien, mais comme un centre mouvant et/ou en tension. La comparaison entre les années 1990 et le contexte plus récent mettra en exergue la porosité entre cinéma indépendant et productions hollywoodiennes, mais également séries télévisées et plateformes en streaming. Cette porosité est non seulement visible au niveau de la production, mais elle se voit aussi sur les plans narratif et formel à travers notamment le style et les stratégies narratives qui sont réutilisées et subverties par les cinéastes féministes. Dans la perspective d'un cinéma indépendant envisagé comme une « pratique », le cours vise enfin à amener les étudiants à interroger le lien entre mise-en-scène et cinéma féministe indépendant. En d'autres termes, le fait de se positionner contre une norme nécessite-t-il le fait de construire une nouvelle norme tenant compte de la pluralité, à la fois celle du cinéma indépendant et celle d'une vision inclusive et dé-normée des féminismes telles qu'ils s'expriment à l'écran ?

### Ouvrages de référence / Matériel de cours :

#### **Selected films and TV series**

*Illusions*, Julie Dash (1982)  
*Losing Ground*, Kathleen Collins (1984)  
*Daughters of the Dust*, Julie Dash (1993)  
*Mississippi Damned*, Tina Mabry (2009)  
*Pariah*, Dee Rees (2011)  
*Queen Sugar* (Season 1, 2016)

*The Hitch-Hiker*, Ida Lupino (1953)  
*Born in Flames*, Lizzie Borden (1983)  
*Desperately Seeking Susan*, Susan Seidelman (1985)  
*Far from Heaven* Todd Haynes (2002)  
*Certain Women* Kelly Reichardt (2016)  
*Leave No Trace* Debra Granik (2018)  
*Nomadland* Chloé Zhao (2021)

### **Selected bibliography**

Johnston, Claire, "Women's Cinema as Counter-Cinema" in *Notes on Women's Cinema* ed. Claire Johnston BFI publ. 1973 reprinted in *Feminism and Film*, ed. E Ann Kaplan. Oxford UP, 2000.  
Keeling, Kara, DeClue, Jennifer, Welbon, Yvonne, Stewart, Jacqueline Rastegar, Roya, "Pariah and Black Independent Cinema Today: A Roundtable Discussion" *GLQ*, 2015, Vol.21 (2-3), p.423-439.  
King, Geoff. *American Independent Cinema*, I.B. Tauris, 2004.  
Hurault-Paupe, Anne et Céline Murillo, « Et le cinéma indépendant ? » *Revue française d'études américaines* 2013/2, n° 136.  
De Lauretis, Teresa. "Strategies of Coherence: Narrative Cinema, Feminist Poetics, and Yvonne Rainer" in *Technologies of Gender* 1987  
Gledhill, Christine. "Developments in Feminist Film Criticism", *Re-vision. Essays in Feminist Film Criticism*. Eds. Mary Ann Doane, Patricia Mellencamp and Linda Williams, AFI, 1984, 18-45.  
Mulvey, Laura, "Visual Pleasure and Narrative Cinema" *Screen* 16.3, 1975.  
Staiger, Janet. « Independent of What ? Sorting Out Differences From Hollywood ». *American Independent Cinema : Indie, Indiewood and Beyond*. Dir. Geoff King, Claire Molloy et Yannis Tzioumakis. Londres, New York : Routledge, 2012. 15-27.

Une bibliographie et une filmographie seront distribuées lors du premier cours. Des extraits de films seront disponibles sur IRIS.

- **Etudiants inscrits au SED : seul les cours du groupe 1 seront disponibles au SED**

# FICHE UE – KSUP – 2023/2024

**Code UE : AN00702T**

**Libellé UE : Regards Croisés Arts et Littérature des Pays Anglophones**

**Libellé UE :** Regards Croisés Arts et Littérature des Pays Anglophones

**Responsables de l'UE :** Marie Bouchet [marie.bouchet@univ-tlse2.fr](mailto:marie.bouchet@univ-tlse2.fr)

**Code UE :** AN00702T ; 25 HTD ; 8 ECTS

**Formation à distance (SED) :** OUI

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département des Études du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement :** Toulouse

**Langue d'enseignement :** anglais

**Contrôle des connaissances :** contrôle continu (CC) et examen terminal (ET)

## Objectifs

Les objectifs de cette UE sont de renforcer les compétences d'analyse littéraire et/ou d'analyse d'image des étudiants dans la perspective de la recherche. L'étudiant doit choisir un groupe.

**Contenus :** Les étudiants en Contrôle Continu doivent choisir entre 2 groupes, qui ont deux programmes distincts.

**Enseignement à distance :** oui (module propre au SED, intitulé “Male predatory behaviours towards women in literature and the arts”)

**Group 1:** “Male predatory behaviours towards women in literature and the arts.”

**Intervenantes:** Laure Blanchemain-Faucon et Marie Bouchet

L'objectif de ce cours est de montrer, via l'analyse littéraire et esthétique, comment les textes et les œuvres d'art répondent aux questions contemporaines, s'en saisissent, les reformulent et les éclairent. Il s'agira donc ici d'entreprendre une analyse « poétique » des œuvres, pour reprendre les termes de Jean-Claude Pinson. Il s'agira en particulier de mettre en contexte la représentation des comportements prédateurs masculins en littérature et dans les arts du 18<sup>e</sup> siècle à nos jours.

Pour cela, deux périodes et deux domaines géographiques seront explorés, et deux enseignantes interviendront au cours du semestre.

Laure Blanchemain Faucon proposera tout d'abord une étude de la sauvagerie, toujours prête à ressurgir dans le monde soi-disant policé de la haute société britannique aux dix-huitième et dix-neuvième siècles. Des textes d'autrices féminines telles que Frances Burney et Jane Austen, ainsi que leurs adaptations, leurs illustrations, ou des gravures satiriques contemporaines seront étudiés à la lumière des théories d'Elias Canetti afin de comprendre comment s'opère le passage à l'agression physique, voire sexuelle, à l'époque pré-victorienne. La fascination pour la beauté des femmes mortes et le plaisir phallique de la mise à mort des figures féminines dans les textes victoriens (Poe, Le Fanu, Stoker, ...) et dans les adaptations produites par la Hammer seront expliqués à la fois sous un angle contextuel (Dijkstra) et sous un angle plus universel (Bronfen, Creed). Une brochure sera fournie.

Marie Bouchet étudiera ensuite la question du consentement et de la prise en compte du point de vue des victimes d'agressions sexuelles via l'analyse du roman *Lolita* (1955) de Vladimir Nabokov, dont la pertinence à l'heure des mouvements #MeToo et #MeTooIncest permet de croiser analyses narratologiques, stylistiques, structurelles et exploration des questions de réception. Cette étude sera aussi l'occasion d'analyser des œuvres inspirées par ce roman à la lumière de la perspective féministe actuelle : les adaptations filmiques du roman par Stanley Kubrick (1962) et Adrian Lyne (1997), et l'adaptation en « opéra imaginaire » par le compositeur américain Joshua Fineberg (2008).  
*Les étudiants devront acquérir et lire le roman de Nabokov avant le début du cours.*

Edition choisie pour le cours : *The Annotated Lolita*. New York: Vintage, 1991, ou London: Penguin Classics, 2000.

### **Bibliographie groupe 1:**

- Austen, Jane. *Pride and Prejudice* (1813). New York: Norton, 2001.
- Bronfen, Elisabeth. *Over her Dead Body: Death, Femininity and the Aesthetic*. Manchester: Manchester UP, 1992.
- Burney, Frances. *Evelina* (1778), New York, Norton, 1998.
- Canetti, Elias, *Crowds and Power* (1960). Trans. Carol Stewart, London, Phoenix Press, 2000.
- Creed, Barbara. *The Monstrous-Feminine: Film, Feminism, Psychoanalysis*. London: Routledge, 1993.
- Dijkstra, Bram. *Fantasies of Feminine Evil in the Fin-de-Siecle Culture*. Oxford: OUP, 1986.
- Edel-Roy, Agnès. « *Lolita* à l'ère MeToo ». *Cahiers de l'Herne Nabokov*. Paris : L'Herne, 2023.
- Fineberg, Joshua. *Lolita, An Imagined Opera*. 2008.
- Fraisse, Geneviève. *Et du consentement*. Paris: Seuil, "Points", 2022.
- Gamble, Sarah, Ed.. *The Routledge Critical Dictionary of Feminism and Postfeminism*. London & New York: Routledge, 2006.
- Kubrick, Stanley. *Lolita*. MGM. 1962.
- Lyne, Adrian. *Lolita*. Pathé, 1997.
- Nabokov, Vladimir. *The Annotated Lolita*. Alfred Appel Jr. Ed.. New York: Vintage, 1991.
- Mokiejewski, Olivia. *Lolita, Méprise sur un fantasme*. Documentaire Arte, 2021.
- Mulvey, Laura. "Visual Pleasure and Narrative Cinema." *Screen*, Vol. 16, no. 3, 1 October 1975, pp. 6–18.
- Pateman, Carole. "Women and Consent." *Political Theory*, vol. 8, no. 2, 1980, pp. 149–68.
- Pinson, Jean-Claude. *Habiter en poète. Essais sur la poésie contemporaine*, Seyssel: Champ Vallon, 1995.
- Springora, Vanessa. *Le consentement*. Paris: Grasset, 2020.

## **Group 2: “Creating and Managing Conflicts in Early Modern Literature: Religion, Gender, Diplomacy”**

**Intervenantes: Jeanne Mathieu, Lynn Meskill et Nathalie Rivère de Carles**

### **Part 1 Religious Conflict on the Early Modern English Stage (Jeanne Mathieu)**

The first part of this course will focus on the representation of religious conflict in early modern drama. Following a period of intense religious instability after Henry VIII's break with Rome in 1534, the seemingly religious uniformity imposed by the Elizabethan Settlement of 1559 must not be exaggerated, and it seems more appropriate to use the notion of “religious hybridity” (coined by Jean-Christophe Mayer in *Shakespeare's Hybrid Faith*) to describe the English religious landscape in the sixteenth and seventeenth centuries. Although the ideas of coexistence and accommodation cannot be dismissed, numerous disputes between Protestants and Catholics were organised during the period. The aim will be to study the way in which these disputes found their echo in the drama of the period. The seminar will study scenes of religious dispute taken from three Elizabethan and Jacobean plays. We will first analyse the arguments used to try and convince the religious enemy. We will begin by focusing on the language of disagreement and its linguistic aspects through the analysis of a scene taken from *The Virgin Martyr* (1622) by Thomas Dekker and Philip Massinger. This initial rhetorical analysis of the dialogue will lead to an analysis of scenes in which communication fails and violence breaks out. We will look at the way religious issues trigger violence in Christopher Marlowe's *The Massacre at Paris* (1594) and analyse both the insults used by the characters and the violent events staged in the play. We will pay particular attention to the way the murders are staged, highlighting the transition between verbal and physical violence. However, we will also look at the way in which this conflict, which invades the stage, can also become a source of derision and satire, as in Thomas Middleton's *A Game at Chess* (1624), which paradoxically combines conflict and humour, thanks to a very unique scenography.

### **Part 2 Diplomatic conflicts and Women on and off the Early Modern English Stage (Nathalie Rivère de Carles)**

This part of the course aims to discuss how the representation of diplomacy on the early modern English stage can contribute to fan international as well as domestic conflicts as well as to offer a form of aspirational realism in terms of conflict resolution. Based on the study of Thomas Middleton's play, *A Game at Chess* that stages a historical diplomatic event, the failed marriage negotiation between the future King of England, Charles, and the Spanish Infanta, we will first broach how at a time where England was pursuing a doctrine of appeasement, the play and its sources participated in increasing a conflict at home between the King and his Parliament. Dealing with marriage diplomacy as method for conflict resolution, we will then move to study more precisely the role of women as diplomatic objects, but also diplomatic subjects in William Shakespeare's *Henry V*, a play that stages the military conflict between France and England, its origin in a faked historical diplomatic incident and its attempted diplomatic resolution. This will lead to assess the role of feminine figures in the literary representation of conflict and conflict management. We will use an interdisciplinary approach based on Timothy Hampton's textual approach of fictional and diplomatic literature in *Fictions of Embassy* (2009), and the new diplomatic history combining history, sociology and gender studies as defined by John Watkins in his article “Toward a New Diplomatic History of Medieval and Early Modern Europe”. It aims to

teach how to observe a literary work as a representation of historical reality, but also as a functioning part of political and geopolitical processes.

### **Part 3 Conflict as Difference: The Status of Women in the Early Modern Period (Lynn Meskill)**

The final part of this course will examine the idea of *conflict* in light of its meaning as *difference*, whether difference as divergence, deviation, non-conformity or incongruity with regard to certain cultural expectations. In Early Modern England women were expected to adhere to the Pauline injunction to be chaste, silent and obedient. Yet, there are numerous examples of actual women who upended this injunction; numerous examples of pamphlets in which the place of women was questioned and argued; and, finally, numerous examples of representations of women in the theatre which defy sixteenth and seventeenth century cultural expectations to explore questions not only of gender fluidity and non-conformity, but also deviation, incongruity, even monstrosity. We will first examine together contemporary medical beliefs concerning the differences between men and women; then we will study the figure, iconography and writings of Elizabeth I, before delving into the controversies and quarrels surrounding the status of women in various pamphlets and other literature including Milton. Finally, we will explore the phenomenon of cross-dressing in the British theatre and the questions this unique practice raises about gender, sexuality and deviation in the theatre of Shakespeare.

#### **Short bibliography group 2:**

*(further reading and methodological material will be made available on IRIS before the beginning of classes)*

#### **Primary sources**

Thomas Dekker and Philip Massinger, *The Virgin Martyr* (1622), an annotated edition:  
<http://elizabethandrama.org/wp-content/uploads/2017/01/The-Virgin-Martyr-Annotated.pdf>

Christopher Marlowe *The Massacre at Paris* (1594)  
<https://www.gutenberg.org/files/1496/1496-h/1496-h.htm>

<https://www.youtube.com/watch?v=C8xQ66afJSM>  
Thomas Middleton, *A Game at Chess*, édition électronique bilingue commentée  
<https://journals.openedition.org/episteme/3913>

William Shakespeare, *Henry V* (1598) (Cambridge, 2018) / édition électronique commentée:  
<https://www.folger.edu/explore/shakespeares-works/henry-v/>  
*The Hollow Crown* part 2 (BBC, 2013)

#### **Secondary sources:**

Gilles Bertheau, Line Cottegnies (ed), **Figures du conflit / Sciences et littérature, *Episteme* 14 | 2008**  
<https://journals.openedition.org/episteme/714>

Joanna Craigwood & Tracey Sowerby (ed.), *Cultures of Diplomacy and Literary Writing in the Early Modern World*, (Oxford University Press, 2019).

Timothy Hampton, *Fictions of Embassy: Literature and Diplomacy in Early Modern Europe* (Cornell UP, 2009)

Frédérique Lecomte (dir.), *Théâtre & Réconciliation. Méthode pour une pratique théâtrale dans les zones de conflit*. Bruxelles : La Lettre volée, coll. Essais, 2015

Jeanne Mathieu, “Inter-Confessional Negotiations in Thomas Dekker and Philip Massinger’s *The Virgin Martyr*: Truce as Disputation”, *Early Modern Literary Studies*, No. 30 (2022)

Jean-Christophe Mayer, *Shakespeare's Hybrid Faith: History, Religion and the Stage*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2006.

Nathalie Rivere de Carles, *Early Modern Diplomacy, Theatre and Soft Power: the Making of Peace* (Palgrave, 2016).

---, « Ambassadrices imaginaires et diplomatie de l'imagination dans *Le conte d'hiver* de Shakespeare et *La grande Sultane*, Catalina de Oviedo de Cervantès », *Shakespeare et Cervantès, regards croisés* (Classiques Garnier, 2018)

Brian Sandberg, *War and Conflict in the Early Modern World: 1500 – 1700*, Wiley Blackwells, 2016.

John Watkins, *After Lavinia: A Literary History of Premodern Marriage Diplomacy* (Cornell UP, 2017)

---, "Toward a New Diplomatic History of Medieval and Early Modern Europe", *Journal of Medieval and Early Modern Studies*, 38 (1), 2008, 1-14

## **FICHE KSUP AN00703T**

**Libellé UE :** Regards croisés Arts et Civilisations du Monde Anglophone

**Responsable de l'UE :** X. Cervantes

**Code UE :** AN00703T ;

**25h, 4 ECTS**

**Enseignement à distance (SED) :** oui

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département des Études du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement :** Toulouse, campus du Mirail

**Langue d'enseignement :** anglais

**Contrôle des connaissances :** CC et CT

L'étudiant choisit un des deux groupes suivants :

Groupe 1 : **Représentations de la féminité dans les arts visuels britanniques, XVIII<sup>ème</sup>-XIX<sup>ème</sup> siècles** de 12 séances de 2 heures

Groupe 2 : **L'histoire du droit à l'avortement aux États-Unis au prisme de l'histoire politique, raciale et féministe (XX<sup>ème</sup>-XXI<sup>ème</sup> siècles)** de 12 séances de 2 heures

### [GROUPE \(1\)](#)

**Enseignants :** Xavier Cervantes (partie 1) et Catherine Delyfer (partie 2)

**Titre :** Représentations de la féminité dans les arts visuels britanniques, 18<sup>ème</sup>-19<sup>ème</sup> siècles

**Contenu :**

Ce séminaire a pour objectif d'inviter les étudiants à croiser des compétences et approches qu'ils ont pu activer et pratiquer de façon séparée dans leur cursus, jusque-là, à savoir celles relevant de la civilisation et celle relevant de l'analyse de l'image. En effet, l'essentiel du cours sera consacré à des commentaires de tableaux, gravures et autres documents iconographiques, qui ne seront pas simplement envisagés sous un angle esthétique, mais mis en perspective et placés dans un contexte civilisationnel et culturel large.

Un vaste thème commun fédère les deux parties du cours : les représentations de la féminité dans la peinture et les autres arts visuels britanniques, au XVIII<sup>ème</sup> siècle (partie du cours assurée par M. Cervantes) et au XIX<sup>ème</sup> siècle (partie du cours assurée par Mme Delyfer). On

se penchera en particulier sur les codes esthétiques mais aussi, et surtout, culturels, au sens le plus large du terme, sous-tendant ces représentations (placées en contrastes avec les représentations de l'homme et de la masculinité, en particulier). En s'inscrivant dans le cadre des études sur le genre (*gender studies*), on s'interrogera aussi, en toile de fond, sur les évolutions du statut de la femme au sein de la société britannique au cours des deux siècles envisagés, pour voir comment ces évolutions sont modélisées ou reflétés par la culture visuelle. Certains motifs et thèmes retiendront plus particulièrement notre attention. Pour le XVIII<sup>ème</sup> siècle, on s'intéressera en particulier aux portraits de femmes dans un contexte domestique et plus spécifiquement aux portraits dans lesquels des accessoires musicaux jouent le rôle de marqueur à la fois de genre et de classe. Sur la période victorienne, on adoptera une approche écocritique pour analyser les motifs picturaux de l'oiseau en cage et de la femme ailée que l'on mettra en parallèle avec le combat des femmes pour la reconnaissance des droits des animaux, depuis les écrits de Mary Wollstonecraft jusqu'au vote du « Plumage Act » en 1921.

#### Bibliographie :

BOYSON Rowan. "Mary Wollstonecraft and the Right to Air". *Romanticism* 27.2 (2021): 173-186.

DONALD, Diana. *Women Against Cruelty: Protection of Animals in the Nineteenth Century*. Manchester UP, 2020.

FRYE, Marilyn. "Oppression" in Cudd, Ann ed. *Feminist Theory: a Philosophical Anthology*. Wiley-Blackwell, 2005, 84-90.

LEPPERT Richard. *Music and Image: Domesticity, Ideology and Socio-cultural Formation in Eighteenth-Century England*. Cambridge, Cambridge UP, 1988.

O'BRIEN Karen. *Women and Enlightenment in Eighteenth-Century Britain*. Cambridge : Cambridge UP, 2005.

POINTON Marcia. *Hanging the Head : Portraiture and Social Formation in Eighteenth-Century England*. New Haven : Yale UP, 1993.

SHEFER Elaine. "The 'Bird in the Cage' in the History of Sexuality: Sir John Everett Millais and William Holman Hunt". *Journal of the History of Sexuality* 1.3 (1991): 446-480.

---. "Deverell, Rossetti, Siddal, and 'The Bird in the Cage'". *The Art Bulletin* 67.3 (1985): 437-448.

*Women, Gender and Enlightenment*. Eds. Sarah Knott et Barbara Taylor. Londres : Palgrave Macmillan, 2005.

YLIVUORI Soile. *Women and Politeness in Eighteenth-Century England: Bodies, Identities, and Power*. London : Routledge, 2020.

[Groupe \(2\)](#)

**Enseignants : Françoise Coste (partie 1) et Hélène Charlery (partie 2)**

## Contenu :

Alors que la question de l'interdiction du droit à l'avortement par la Cour suprême se pose de manière aigüe en 2022, la partie du cours assurée par F. Coste replacera la question de l'avortement dans le temps long de l'histoire politique des États-Unis. La lente politisation du sujet au cours du XX<sup>ème</sup> siècle sera d'abord abordée, en parallèle avec l'évolution de la situation des femmes dans la société états-unienne de cette période ; puis sera étudiée le rapport complexe des principaux groupes féministes du XX<sup>ème</sup> siècle à la problématique des droits reproductifs, qui passe de la défense de l'eugénisme avant la Seconde guerre mondiale à la conquête du droit à la contraception (1965) puis du droit à l'avortement (1973)—victoires résultant d'une stratégie qui, avec le recul, s'est avérée finalement contre-productive : celle du choix de passer par le biais des institutions judiciaires, comme la Cour suprême, et non par celui de la branche exécutive fédérale. D'où la situation actuelle, d'un mouvement féminisme fragmenté et plutôt isolé, qui a manqué de relais au XXI<sup>ème</sup> siècle pour bloquer l'inexorable montée en puissance des forces conservatrices et religieuses dans les guerres culturelles qui définissent la politique états-unienne aujourd'hui.

Dans la seconde partie du cours, la question de l'avortement sera abordée dans une perspective intersectionnelle de race et de genre (voire de classe sociale). Il s'agira dans un premier temps de penser la prise en compte de l'intersectionnalité dans l'historiographie de la question de l'avortement, et dans le débat contemporain *pro-choice/pro-life*. On s'intéressera dans un deuxième temps à la complexité depuis les années 1960 des discours des organisations noires, notamment féministes, quant à l'avortement. Pensé dans le cadre de la reproduction, l'avortement est également lié au corps et à la sexualité, deux éléments significatifs dans l'histoire de la suppression des droits des Noir(e)s, par exemple, la stérilisation forcée de femmes noires au XX<sup>ème</sup> siècle.

### Ouvrages de référence / Matériel de cours :

#### Pour la partie de cours de F. Coste :

Balkin, Jack M. (ed.), *What Roe V. Wade Should Have Said* (New York, NYU Press), 2005.

Reagan Leslie J. *Dangerous Pregnancies, Mothers, Disabilities, and Abortion in Modern America* (Berkeley, University of California Press), 2010.

Reagan, Leslie J., *When Abortion was a Crime* (Berkeley, University of California Press), 1997.

Soliner, Rickie, *Pregnancy and Power, A Short History of Reproductive Politics in America* (New York, NYU Press), 2005.

Ziegler, Mary, *Reproduction and the Constitution in the United States* (London, Routledge), 2022.

#### Pour la partie de cours de H. Charlery :

Une bibliographie sera fournie aux étudiants au début du semestre.

# FICHE UE – KSUP – 2023/2024

**Code UE : UEAN00704T**

**Libellé UE : Adossement recherche et méthodologie  
de la civilisation et des arts de l'image**

**Code UE : UEAN00704T**

**4 ECTS**

**24 HTD**

Les étudiants doivent choisir entre 2 groupes :

- Groupe 1 : 2h hebdomadaires pendant 12 semaines, total = 24h.

**ou**

- Groupe 2 : 2h hebdomadaires pendant 12 semaines, total = 24h.

**Note :** Il est vivement recommandé que les étudiants choisissent leur groupe en fonction de leur projet de recherche.

**Responsable de l'UE : Amélie Dochy**

**Enseignement à distance : OUI (groupe 2 uniquement)**

**Contrôle des connaissances :** contrôle continu et examen terminal

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département des Etudes du Monde  
Anglophone

**Langue d'enseignement :** anglais

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département d'Études du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement :** Toulouse

**Pré requis :** titulaires d'une licence (anglais ou autres disciplines)

**Objectifs, contenus et bibliographies :**

## **Groupe 1 :**

Ce cours est divisé en deux modules (chacun 2h pendant 6 semaines). Les deux modules sont obligatoires :

**(1) Méthodologie en histoire impériale britannique**

**(2) Méthodologie de l'analyse de l'image fixe**

**(1) Méthodologie en histoire impériale**

**britannique Enseignants :** Myriam Yakoubi et  
Simon Deschamps

Ce cours traitera de l'histoire de l'Empire britannique dans deux aires géographiques distinctes, l'Inde (XVIII-XIXe siècles) et le Moyen-Orient (XXe siècle), dans une perspective comparative. Seront abordés les différents courants de pensée qui ont traversé l'histoire impériale britannique, les différents types de contrôle des espaces concernés, ainsi que la question des représentations des populations dominées et des rapports entre représentants de la puissance impériale britannique et les élites indigènes. Le cours permettra aux étudiants de se familiariser avec certains concepts majeurs de l'histoire impériale ainsi qu'avec les grandes questions historiographiques afin de comprendre comment s'écrit l'histoire de l'Empire et les

débats que celle-ci suscite encore aujourd'hui.

Ouvrages de référence :

Une bibliographie sera mise en ligne sur Iris avant le début des cours, ainsi que certains articles et autres ressources.

**(2) Méthodologie de l'analyse de l'image fixe**

**Enseignante :** Amélie Dochy

**Objectifs :**

Se familiariser avec les outils d'analyse de l'image fixe – peinture, photographie, ou toute autre image sur support fixe -, ainsi que les diverses théories d'approche, acquérir quelques repères d'histoire de l'art, afin de pouvoir exploiter ces connaissances et méthodes dans le cadre d'une recherche universitaire.

**Contenu :**

Réflexion sur les paramètres à étudier en fonction des genres et media de l'image fixe.

Etudes de cas

Réflexion sur les approches théoriques

Méthodologie de la contextualisation de l'image pour une compréhension de la variation du statut des différentes images suivant les époques

**Bibliographie :**

BARTHES Roland, *La Chambre claire*, Paris, Gallimard, 1980.

BERGER John, *Ways of Seeing*, Londres, Penguin, 1972.

DARRAS Bernard, dir., *Images et études culturelles*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2008.

EAGLETON Terry, *The Ideology of the Aesthetic*, Oxford & Cambridge, Blackwell, 1994.

HALL Stuart, « Encoding / Decoding », in HALL Stuart, HOBSON Dorothy, LOWE Andrew, WILLIS Paul, eds., *Culture, Media, Language*, Londres & New York, Routledge, 1992 [1980], pp. 128-138.

MITCHELL William John Thomas, *What Do Pictures Want? The Lives and Loves of Images*, Chicago, University of Chicago Press, 2005.

PANOFSKY Erwin, *Meaning in the Visual Arts*, Londres, Peregrine, 1970, [1955].

SAID Edward W., *Orientalism*, New York, Vintage Books Edition, 1979.

STOICHITA, Victor Ieronim, *L'instauration Du Tableau Métapeinture À L'aube Des Temps Modernes*, Genève, Droz, 1999.

**OU**

**Groupe 2 :**

Ce cours est divisé en deux modules (chacun 2h pendant 6 semaines). Les deux modules sont obligatoires :

**(1) Theories and methods of the Chicago School of sociology**

**(2) Introduction aux études filmiques et télévisuelles dans le domaine anglophone**

**(1) Theories and methods of the Chicago School of sociology**  
**Enseignante :** Hilary Sanders

**Objectifs:**

- initier les étudiants à l'approche sociologique (positionnement, méthodes)
- proposer une introduction aux concepts majeurs de l'Ecole de Chicago
- amener les étudiants à appliquer les théories sociologiques présentées à leurs objets de recherche

**Contenu :**

Ce cours sera une initiation aux méthodes d'investigation et aux cadres théoriques du courant de sociologie urbaine qui a émergé à Chicago aux années 1920. S'intéressant notamment aux immigrants, aux délinquants et aux marginaux, les fondateurs et les générations successives de cette « Ecole de Chicago » s'attachaient à rendre compte, au plus près du terrain, de la face cachée d'une société urbaine en pleine mutation. Le cours abordera aussi la « deuxième école de Chicago » des années 1950-60, davantage inspirée de l'interactionnisme symbolique. « Ecologie urbaine », « ghetto », délinquance et criminalité, norme et déviance sont quelques-uns des thèmes qui seront abordés au travers de textes majeurs des sociologues tels que Robert Park and Ernest Burgess (*The City*, 1925), Louis Wirth (*The Ghetto*, 1928), Erving Goffman (*The Presentation of Self in Everyday Life*, 1959 ; *Stigma*, 1963), et Howard Becker (*Outsiders*, 1963).

**Bibliographie:**

- ANDERSON, Nels. *The Hobo : The Sociology of the Homeless Man*. Chicago : University of Chicago Press, 1923.
- BECKER, Howard Saul. *Outsiders : Studies in the Sociology of Deviance*. New York : The Free Press of Glencoe, 1963.
- GOFFMAN, Erving. *The Presentation of Self in Everyday Life*. Garden City, NY : Doubleday, 1959.
- GOFFMAN, Erving. *Stigma : Notes on the Management of Spoiled Identity*. Englewood Cliffs, NJ : Prentice Hall, 1963.
- PARK, Robert Ezra, BURGESS, Ernest Watson & MCKENZIE, Roderick Duncan. *The City*. Chicago : University of Chicago press, 1925.
- WIRTH, Louis. *The Ghetto*. Chicago : University of Chicago press, 1928.

**(2) Introduction aux études filmiques et télévisuelles dans le domaine anglophone Enseignant : Laurent Mellet****Objectifs et contenus :**

Ce cours permettra de poursuivre la formation en études filmiques commencée en L2 (introduction à l'analyse filmique) et en L3 (histoire du cinéma anglophone, et différentes optionnelles) en proposant un panorama des principales écoles théoriques et méthodologiques de la recherche dans ce domaine. Le cours est constitué de trois grands volets : la recherche en études filmiques (narratologie, approche formaliste, sémiologie, philosophie et cinéma, psychanalyse, théorie de la réception, études de genre, études culturelles) ; la théorie de l'adaptation ; les études télévisuelles.

**Bibliographie:**

Une bibliographie critique et théorique sera distribuée lors du premier cours. Une sélection de textes (articles et chapitres) sera mise en ligne sur IRIS, le cours se voulant un véritable séminaire et les étudiants devant lire toutes ces sources avant chaque séance.

# FICHE UE – KSUP – 2023/2024

**Code UE :** AN0A705T

**Libellé UE :** Traductologie traduction 1

**Libellé UE :** Traduction traductologie 1

**Responsables de l'UE :** Tiffane Levick

**Code UE :** AN0A705T ; 25HTD ; 3 ECTS

**Formation à distance (SED) :** OUI

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département des Etudes du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement :** Toulouse

**Langue d'enseignement :** anglais et français

**Contrôle des connaissances :** contrôle continu (CC) et examen terminal (CT)

Cette UE est composée de 1 module : 1 TD de 2h pendant 12 semaines

Les six premières séances seront assurées par Mme Vincent-Arnaud et les six dernières par Mme Levick

## Contenu :

Ce cours a pour principal objectif d'examiner les enjeux linguistiques, esthétiques et culturels de la traduction. En poursuivant une réflexion menée sur les outils théoriques et méthodologiques de la traduction, les étudiant-e-s seront à traduire divers types de textes (littéraires, journalistiques, audiovisuels, etc.) et à porter un regard critique sur les effets de leur choix. Pour ce faire, nous étudierons ensemble des articles et travaux scientifiques écrits sur des thématiques liées à la traductologie, tout en mobilisant les compétences acquises dans d'autres cours (linguistique, littérature, civilisation).

Ce cours s'adresse donc aux étudiant-e-s qui souhaitent découvrir le domaine pluridisciplinaire de la traductologie et poursuivre cette réflexion pluridisciplinaire dans les étapes suivantes de leur cursus. Dans cette optique, il proposera une initiation à la méthode de de commentaire de traduction utilisée dans certains concours de l'enseignement et des formations professionnelles en traduction, tout en les exposant aux questions abordées dans la recherche en traductologie et dans la pratique professionnelle de la traduction

Enfin, ce cours donnera aux étudiant-e-s l'occasion de rédiger en français, langue très souvent perdue de vue sous sa forme écrite depuis le début du cursus d'angliciste mais dont la maîtrise rédactionnelle est indispensable pour mener à bien le travail de traduction ou de commentaire, ainsi que pour de très nombreux concours et carrières.

## **Bibliographie indicative :**

CHARTIER, Delphine, *Traduction : histoire, théories, pratiques*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, collection Amphi 7, 2012.

PAILLARD, Michel, *Lexicologie contrastive anglais – français. Formation des mots et construction du sens*. Gap, Paris, Ophrys, 2000.

SZLAMOWICZ, Jean, *Outils pour le commentaire de traduction en anglais*, Gap, Ophrys, 2011.

VENUTI, Lawrence, *The Translation Studies Reader (3rd edition)*, New York, Routledge, 2012.

VINCENT-ARNAUD, Nathalie et SALBAYRE, Sébastien, *La version anglaise : lire, traduire, commenter*, Paris, Ellipses, collection Optimum, 2007

# FICHE UE – KSUP – 2023/2024

**Code UE :** AN0A705T

**Libellé UE :** Traductologie traduction 1

**Libellé UE :** Traduction traductologie 1

**Responsables de l'UE :** Tiffane Levick

**Code UE :** AN0A705T ; 25HTD ; 3 ECTS

**Formation à distance (SED) :** OUI

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département des Etudes du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement :** Toulouse

**Langue d'enseignement :** anglais et français

**Contrôle des connaissances :** contrôle continu (CC) et examen terminal (CT)

Cette UE est composée de 1 module : 1 TD de 2h pendant 12 semaines

Les six premières séances seront assurées par Mme Vincent-Arnaud et les six dernières par Mme Levick

## Contenu :

Ce cours a pour principal objectif d'examiner les enjeux linguistiques, esthétiques et culturels de la traduction. En poursuivant une réflexion menée sur les outils théoriques et méthodologiques de la traduction, les étudiant-e-s seront à traduire divers types de textes (littéraires, journalistiques, audiovisuels, etc.) et à porter un regard critique sur les effets de leur choix. Pour ce faire, nous étudierons ensemble des articles et travaux scientifiques écrits sur des thématiques liées à la traductologie, tout en mobilisant les compétences acquises dans d'autres cours (linguistique, littérature, civilisation).

Ce cours s'adresse donc aux étudiant-e-s qui souhaitent découvrir le domaine pluridisciplinaire de la traductologie et poursuivre cette réflexion pluridisciplinaire dans les étapes suivantes de leur cursus. Dans cette optique, il proposera une initiation à la méthode de de commentaire de traduction utilisée dans certains concours de l'enseignement et des formations professionnelles en traduction, tout en les exposant aux questions abordées dans la recherche en traductologie et dans la pratique professionnelle de la traduction

Enfin, ce cours donnera aux étudiant-e-s l'occasion de rédiger en français, langue très souvent perdue de vue sous sa forme écrite depuis le début du cursus d'angliciste mais dont la maîtrise rédactionnelle est indispensable pour mener à bien le travail de traduction ou de commentaire, ainsi que pour de très nombreux concours et carrières.

## **Bibliographie indicative :**

CHARTIER, Delphine, *Traduction : histoire, théories, pratiques*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, collection Amphi 7, 2012.

PAILLARD, Michel, *Lexicologie contrastive anglais – français. Formation des mots et construction du sens*. Gap, Paris, Ophrys, 2000.

SZLAMOWICZ, Jean, *Outils pour le commentaire de traduction en anglais*, Gap, Ophrys, 2011.

VENUTI, Lawrence, *The Translation Studies Reader (3rd edition)*, New York, Routledge, 2012.

VINCENT-ARNAUD, Nathalie et SALBAYRE, Sébastien, *La version anglaise : lire, traduire, commenter*, Paris, Ellipses, collection Optimum, 2007

# FICHE UE – KSUP – 2023/2024

**Code UE : AN0B705T**

## **Libellé UE : Recension Arts 1**

### **Libellé UE : Recension Arts 1**

**Responsables de l'UE** : Muriel Adrien

**Code UE** : AN0B705T ; 25 HTD ; 3 ECTS

**Formation à distance (SED)** : NON

**Département ou section de gestion de l'UE** : Département des Etudes du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement** : Toulouse

**Langue d'enseignement** : anglais

**Contrôle des connaissances** : contrôle continu (CC) seulement

Les étudiants devront choisir un groupe parmi les deux ci-dessous. Chacun des groupes est divisé en deux ou trois parties.

Dans les deux cas, 1 TD de 2h par semaine pendant 12 semaines.

- Soit Groupe 1 : art contemporain, opéra, image (enseignants: Mme Bouchet, M. Cervantes, Mme Adrien)
- Soit Groupe 2 : théâtre, musique et danse (enseignants: Mme Maruejols, Mme Vincent-Arnaud)

### **Groupe 1 : Art contemporain, opéra, image**

#### **Contemporary art: discovering what is at stake in today's artistic creation (Mme Bouchet)**

This class introduces students to contemporary art, an aspect of English-speaking culture seldom covered in English studies. After offering an overview of the different key features of contemporary creation through an analysis of works by English-speaking artists, the students will be invited to practice experiencing contemporary art through the creations exhibited in the various contemporary art venues of Toulouse, especially the *Printemps de Septembre* art festival.

#### **Opéra (M. Cervantes)**

Cet enseignement aborde un domaine rarement étudié dans le cadre de la formation traditionnelle de l'étudiant angliciste, à savoir l'opéra dans les pays de langue anglaise. Seront examinées les principales composantes historiques, esthétiques et structurelles ainsi que la dimension civilisationnelle de l'opéra.

#### **Image (Mme Adrien)**

Cet enseignement se penchera sur l'image, et plus particulièrement sur l'art du portrait depuis l'Antiquité jusqu'à l'époque contemporaine. Seront examinées les principales composantes historiques, esthétiques et structurelles ainsi que la dimension civilisationnelle de ce genre.

### **Groupe 2 : Théâtre, musique et danse**

**Théâtre (Mme Maruejols)**

Ce cours se propose d'envisager le théâtre comme espace vivant où se côtoient les arts, les idées et les tensions d'une société. Il s'agira d'explorer une sélection de pièces et de représentations afin de mettre en lumière la diversité des voix qui s'expriment aujourd'hui sur la scène américaine contemporaine.

**Musique et danse (Mme Vincent-Arnaud)**

Ce cours est destiné à dresser un panorama de la musique anglaise "savante" à la Renaissance, à l'époque baroque et au XX<sup>e</sup> siècle. Seront examinées les principales composantes historiques, esthétiques et structurelles de cette musique dans ses rapports avec la danse (Renaissance et baroque) mais aussi, chemin faisant, avec d'autres langages artistiques (littérature, peinture, architecture).

**Option AN00706T « Outils numériques appliqués à la recherche en anglistique 1 »  
Thématique 2023-2024 :**

“Foreign accented speech, pronunciation and intelligibility in English”

**Ce cours sera proposé :**

En présentiel (CC) et au SED (CT)

**Responsables :**

Saandia Ali et Linda Terrier

**Langue d'enseignement :**

Anglais

**Pré-requis pour les étudiants inscrits**

Un niveau B2 minimum en anglais (test ELAO à fournir pour les étudiants non spécialistes d'anglais LLCE)

**Objectif du cours / Contenu du cours**

Nous proposons un séminaire de recherche en anglistique qui vise à présenter un tour d'horizon des recherches portant sur la prononciation de l'anglais L2 telles qu'elles ont été réalisées en particulier dans les deux dernières décennies. Le cours s'appuiera sur des lectures d'articles scientifiques apportant divers éclairages à notre sujet et les étudiants seront initiés à des approches méthodologiques outillées, telles que la cartographie systématique de la recherche.

Un premier volet du séminaire s'attachera à explorer et à définir le concept d'accent au travers de lectures fondamentales et s'appuiera en particulier sur les recherches et outils développées dans les paradigmes du FAS (« *Foreign Accented Speech* ») d'une part et d'autre part dans celui du modèle natif (« *Nativeness* ») qui reste prédominant dans les ouvrages traditionnels portant sur l'apprentissage de l'anglais. Les notions de ELF (« *English as a Lingua Franca* »), et de EIL (« *English as an International Language* ») seront également abordées.

Le second volet se concentrera sur la notion d'intelligibilité telle qu'elle a été développée dans les travaux fondateurs de Munro et Derwing (1995). Nous nous appuierons sur nos travaux de recherche en cours visant à établir une cartographie systématique des recherches en prononciation de l'anglais L2 pour présenter l'évolution de la place de l'intelligibilité dans les travaux durant ces deux dernières décennies. Les étudiants seront amenés à s'entraîner à la création de revues systématiques en utilisant les outils et méthodes présentés dans le cours.

**Documents de référence**

Arksey, Hilary, and Lisa O'Malley. "Scoping studies: towards a methodological framework." *International journal of social research methodology* 8.1 (2005): 19-32.

Colquhoun, Heather L., et al. "Scoping reviews: time for clarity in definition, methods, and reporting." *Journal of clinical epidemiology* 67.12 (2014): 1291-1294.

Cruttenden, Alan. *Gimson's pronunciation of English*. Routledge, 2014.

- Derwing, Tracey M., and Murray J. Munro. "Accent, intelligibility, and comprehensibility: Evidence from four L1s." *Studies in second language acquisition* 19.1 (1997): 1-16.
- Derwing, Tracey M., and Murray J. Munro. "Putting accent in its place: Rethinking obstacles to communication." *Language teaching* 42.4 (2009): 476-490.
- Diana, Alain. "La phonétique dans l'enseignement de l'anglais aux spécialistes d'autres disciplines: enjeux et priorités." *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité. Cahiers de l'Apliu* 29.3 (2010): 10-21.
- Jenkins, Jennifer. "Which pronunciation norms and models for English as an International Language?." *ELT journal* 52.2 (1998): 119-126.
- Levis, John M. "Changing contexts and shifting paradigms in pronunciation teaching." *TESOL quarterly* 39.3 (2005): 369-377.
- Levis, John. "Changes in L2 pronunciation: 25 years of intelligibility, comprehensibility, and accentedness." *Journal of Second Language Pronunciation* 6.3 (2020): 277-282.
- Levis, John. "Revisiting the intelligibility and nativeness principles." *Journal of Second Language Pronunciation* 6.3 (2020): 310-328.
- Moher, David, Lesley Stewart, and Paul Shekelle. "All in the family: systematic reviews, rapid reviews, scoping reviews, realist reviews, and more." *Systematic reviews* 4.1 (2015): 1-2.
- Moyer, Alene. *Foreign accent: The phenomenon of non-native speech*. Cambridge University Press, 2013.
- Munn, Zachary, et al. "What kind of systematic review should I conduct? A proposed typology and guidance for systematic reviewers in the medical and health sciences." *BMC medical research methodology* 18.1 (2018): 1-9.
- Munro, Murray J., and Tracey M. Derwing. "The foundations of accent and intelligibility in pronunciation research." *Language Teaching* 44.3 (2011): 316-327.
- Munro, Murray J., and Tracey M. Derwing. "A prospectus for pronunciation research in the 21st century: A point of view." *Journal of Second Language Pronunciation* 1.1 (2015): 11-42.
- Munro, Murray J., Tracey M. Derwing, and Susan L. Morton. "The mutual intelligibility of L2 speech." *Studies in second language acquisition* 28.1 (2006): 111-131
- Pickering, Lucy. "Current research on intelligibility in English as a lingua franca." *Annual Review of Applied Linguistics* 26 (2006): 219-233.
- Pike, Kenneth. *The Intonation of American English*. Ann Arbor : University of Michigan Press, 1945.
- Thomson, Ron I., and Tracey M. Derwing. "The effectiveness of L2 pronunciation instruction: A narrative review." *Applied Linguistics* 36.3 (2015): 326-344.

Code UE : ANUN706T

**Libellé UE : “Critical Outer Space Studies: The Second Space Age and the Anthropocene”**

Responsables de l’UE :

UT2J : Claire Cazajous-Augé \_

HHU (Düsseldorf) : Jens Temmen

3ECTS

30 heures de cours

= trois sessions de cours et une journée d’études

Début du cours le 16 octobre, fin du cours la semaine du 22 décembre.

Contact :

UT2J : [claire.cazajous-auge@univ-tlse2.fr](mailto:claire.cazajous-auge@univ-tlse2.fr)

HHU (Düsseldorf) : [jens.temmen@hhu.de](mailto:jens.temmen@hhu.de)

Objectifs : Le cours « Critical Outer Space Studies: The Second Space Age and the Anthropocene » s’inscrit dans le projet européen UNIVERSEH dont l’objectif est de créer une collaboration entre plusieurs universités européennes autour du thème de l’espace. Le cours a pour ambition d’aborder de manière critique les récits liés à la vague actuelle d’initiatives publiques, mais aussi privées, appelée nouvel âge spatial, visant à explorer, exploiter, coloniser et posséder l’espace et ses corps célestes. Nous accorderons une attention particulière à la façon dont, ces dernières années, l’exploration spatiale a été présentée dans diverses productions culturelles comme remède potentiel à l’Anthropocène.

Contenus : Ce cours, entièrement enseigné en anglais, s’appuiera sur différents champs de recherche (approches féministes, post-humanistes, environnementales, postcoloniales, etc.) afin d’analyser la manière dont l’exploration et la colonisation de l’espace à l’heure de la crise écologique sont présentées dans différents supports (ouvrages de vulgarisation scientifique, films hollywoodiens, etc.) comme désirables, mais aussi inévitables afin d’assurer la survie de l’humanité.

Le cours se compose de trois sessions de cours (une en octobre, une en novembre et une en décembre) et d’une journée d’études (mi-novembre) au cours de laquelle des spécialistes internationaux interviendront et pourront échanger avec les étudiants. Les étudiants devront assister à la fois aux trois sessions de cours et à la journée d’études.

Le cours sera assuré en distanciel, sauf la dernière session qui se tiendra à l’université Tor Vergata de Rome (voyage financé pour les étudiants inscrits dans ce cours).

Bibliographie (ouvrages conseillés) :

Dickens, Peter and James S. Ormrod (ed), *The Palgrave Handbook of Society, Culture and Outer Space*. New York: Palgrave MacMillan, 2016.

McCurdy, Howard E., *Space and the American Imagination*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 2011.

# FICHE UE – KSUP – 2023/2024

**Code UE : AN00801T**

**Libellé UE : Mémoire : bibliographie et état de la critique**

**Libellé UE : Mémoire : Bibliographie et état de la critique**

**Responsables de l'UE :** Françoise Coste

**Code UE :** AN00801T ; 12 ECTS

**Formation à distance (SED) :** NON

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département des Etudes du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement :** Toulouse

**Langue d'enseignement :** anglais

**Contrôle des connaissances :** contrôle continu (CC) et examen terminal (CT)

## **Objectifs, Contenu et Bibliographies :**

Le travail attendu ici constitue la première étape dans la rédaction du mémoire de Master. Il consiste à rédiger un mini-mémoire d'une vingtaine de pages sous la direction d'un enseignant-chercheur du département d'anglais. Ce texte consistera en un projet de recherche détaillé, rédigé en anglais et utilisant des notes bibliographiques. Ce travail analytique pourra être basé sur un corpus et/ou plusieurs sources primaires et se nourrir de l'état du domaine sur la thématique choisie par l'étudiant en début d'année. Il permettra, grâce à une démonstration rigoureuse et à une réflexion bibliographique approfondie, de formuler des pistes de problématisation d'un sujet qui débouchera sur la rédaction du mémoire en M2.

### **Objectif n° 1 :** méthodologie de la recherche

Il s'agit pour les étudiants de se familiariser avec les méthodes de recherche spécifiques de leur domaine (littérature, linguistique, civilisation). Le travail de recherche leur permet, entre autres, de mettre en pratique des connaissances méthodologiques abordées dans les UE 704 et 804. Ils seront amenés, notamment, à s'appropriier les méthodes de recherche bibliographique, et/ou d'enquête de terrain, selon leur sujet. Ils apprendront à maîtriser les outils documentaires adéquats (bibliographies, moteurs de recherche, bases de données, élaboration de questionnaires, archives, etc.). Ils apprendront également à classer leurs sources de manière scientifique, en respectant les normes de rédaction et de référencement en vigueur dans leur domaine de recherche.

Dans cette perspective, le M1 constitue une initiation à la recherche, et pose les bases du travail de M2.

Objectif n° 2 : connaissance du monde anglophone

Le travail de recherche effectué à partir d'un sujet choisi par l'étudiant doit lui donner l'occasion d'enrichir ses connaissances du monde anglophone. L'étudiant, guidé par son directeur, devrait devenir de plus en plus autonome au fur et à mesure que son travail avance, et sa démarche de recherche devrait lui permettre d'acquérir des connaissances de plus en plus pointues sur le sujet qui l'intéresse.

Objectif n° 3 : approfondissement linguistique

La rédaction d'un long texte en anglais marque une nouvelle étape après la L3, l'étudiant ayant, à ce stade, acquis les fondamentaux de la langue anglaise. Il s'agit, en quatrième année, de renforcer les acquis, et d'améliorer la maîtrise de la langue écrite.

Ouvrage de référence :

*MLA Handbook for Writers of Research Papers*, 7<sup>e</sup> (2009) ou 8<sup>e</sup> (2016) édition.

# FICHE UE – KSUP – 2023/2024

## Code UE : ANOA 802T

**Libellé UE : AN OA 802 T**

**Responsables de l'UE : Eric Doumerc**

**Code UE :** ANOA 802 T; 50 HTD ; 5 ECTS

**Formation à distance (SED) : Non**

**Département ou section de gestion de l'UE : Département des Etudes du Monde Anglophone**

**Ville de localisation de l'enseignement : Toulouse**

**Langue d'enseignement : Anglais**

**Contrôle des connaissances : CC uniquement**

Cette UE est composée de 2 modules :

1 module : 12 séances de 2 HTD ; groupe entièrement confié au professeur en échange (UT Austin)

1 module « Caribbean and Indigenous Canadian Voices »/ « Oralité dans les Cultures du Commonwealth » : 12 séances de 2 HTD

### **MODULE (1)**

**Coordination :** Professeur en échange (UT Austin)

**Contenu :** groupe entièrement confié au professeur en échange, (UT Austin)

### **MODULE (2)**

**Coordination :** Eric Doumerc

**Contenu :** Caribbean and Indigenous Canadian Voices: oralité dans les cultures du Commonwealth

**Partie Canada (Corinne Bigot): Littératures des Premières Nations au Canada anglophone : oralité, résistance et résilience/ Storytelling traditions & Indigenous modes of resistance and resilience in contemporary Indigenous literatures in Canada**

Cette partie canadienne du module, centrée sur les littératures autochtones contemporaines (fin 20<sup>ième</sup> et 21<sup>ième</sup> siècles) permettra de voir la façon dont ces littératures et les auteurs se jouent de l'opposition traditionnelle entre cultures orales et cultures écrites—qu'il s'agisse de réaffirmer le rôle des conteurs d'histoires, des mythes, de bousculer les barrières entre prose et poésie, ou de questionner les rapports entre langue dominante et langues autochtones. L'angle théorique choisi est de privilégier les points de vue théoriques et critiques autochtones. Les six auteurs choisis (1998-2017) appartiennent à des cultures différentes (Inuit, Haisla, Cree, Anishnaabe, Métisse) et les textes choisis appartiennent à (et mélangent) des genres différents – prose, poésie, chanson, roman, nouvelle. Les extraits ou poèmes seront fournis mais les ouvrages complets sont disponibles en bibliothèque et leur lecture est conseillée.

Contexte : si les années 1960 marquent le début d'une « renaissance » culturelle autochtone au Canada, c'est surtout dans les années 1970 que la création littéraire autochtone s'affirme, et Lee Maracle (1950-2021) en est peut-être la figure littéraire la plus connue. Dans les années 1990, dans le contexte de la contestation de l'occupation des terres et du rejet du colonialisme et de l'assimilation, une nouvelle génération d'écrivains autochtone prend une place plus importante

Le 21<sup>ème</sup> siècle, caractérisé par un renouvellement d'activisme où l'identité autochtone est célébrée, voit la littérature autochtone (Premières Nations, Métisse et Inuit) passer au premier plan de la scène littéraire au Canada. Dans le contexte dit « post pensionnat autochtone » du Canada du 21<sup>ème</sup> siècle, recouvrer les traditions, dont les traditions orales, se ré-approprier les savoirs, tisser les liens entre passé, présent et avenir, deviennent des priorités littéraires. Ainsi, à la suite du concept de survivance développé par Gerald Vizenor, la Canadienne Leanne Simpson propose-t-elle le concept de *biskaabiiyang*—“returning to ourselves”— alliant résurgence et résistance (2011).

Œuvres choisies (extraits mais la lecture d'une ou deux œuvres est conseillée):

Dimaline, Cherrie. *The Marrow Thieves*, 2017. (CRL)

Highway, Tomson. *Kiss of the Fur Queen*, 1998. (Buc Mirail)

King, Thomas. *One Good Story, That One*, 1993. (CRL)

Robison, Eden. *Monkey Beach*, 2000. (CRL)

Simpson, Leanne Betasamosake. *This Accident of Being Lost: Songs and Stories*, 2017 (BUC) and *The Islands of Decolonial Love*, 2015. (BUC)

Tagaq, Tanya. *Split Tooth*, 2018. (CRL)

**Bibliographie critique** (une bibliographie complète sera fournie et des textes seront mis à disposition):

Akiwenzie-Damm, Kateri. 2005. “First Peoples Literatures in Canada.” In *Hidden in Plain sight: Contributions of Aboriginal People to Canadian Identity and Culture*, vol1, edited by David Newhouse, Cora Voyageur, Dan Deavon, 170-176. Toronto: U of Toronto Press.

Armstrong, Jeannette. 2005. “Aboriginal Literatures: a Distinctive Genre within Canadian Literature” in *Hidden in Plain sight: Contributions of Aboriginal People to Canadian Identity and Culture* edited by David Newhouse, Cora Voyageur, Dan Deavon, 180-86. Toronto: U of Toronto Press.

Hochbruck, Wolfgang. 1996. ““I Have Spoken”: Fictional "Orality" in Indigenous Fiction.” *College Literature*, vol 23-2.

Justice, Daniel Heath. 2018. *Why Indigenous Literatures Matter*. Laurier University Press. (BUC)

**Autres œuvres primaires conseillées :**

Dunning, Norma. *Tainna, the Unseen Ones* (2021)

Lindberg, Tracey. *Birdie* (2015)

Mc Bride, Karen. *Crow Winter* (2020)

Maracle, Lee. *Ravensong* (1994) et *Celia's Song* (2014)

Williams, Gerry. *The Woman in the Trees* (2004),

Partie Caraïbes (Eric Doumerc) : L'oralité dans la poésie des Caraïbes anglophones dans le contexte de la construction de la nation

L'arrivée des indépendances aux Caraïbes anglophones déboucha sur une redécouverte de l'héritage antillais et des traditions populaires issues de ou associées à cet héritage. Les musiques sacrées et profanes ainsi que les traditions rhétoriques ancestrales furent alors revendiquées par les nouvelles nations indépendantes afin de constituer un fonds commun qui pourrait alors être présenté comme étant une forme de "culture nationale". Le processus de construction de la nation dans les anciennes colonies britanniques aux Caraïbes mena alors à un processus de sélection qui eut tendance, parfois, à reconnaître

certaines formes culturelles tout en en écartant d'autres. Ce processus refléta alors les tensions et contradictions à l'œuvre dans la construction des nouvelles nations aux Caraïbes anglophones. La partie "Caraïbes" de ce module se propose d'examiner l'émergence de nouvelles formes de poésie "orale" dans le contexte des indépendances aux Caraïbes et de montrer comment elles furent plus ou moins partie intégrante de la construction des nations à cette époque-là. L'exemple de la Jamaïque pourra servir d'illustration de ce processus avec le débat qui accompagna l'émergence de la "dub poetry" lors des années 1970 et 1980, mais un débat similaire vit le jour dans l'île de la Trinité, avec l'apparition du "rapso" (rencontre entre le calypso et le rap). Les théories de Roger D. Abrahams, Edward Kamau Brathwaite, Kwame Dawes, Ruth Finnegan, et Walter J. Ong entre autres constitueront le soubassement de cette étude de l'oralité dans la construction des nations aux Caraïbes anglophones.

## Bibliographie

- Abrahams, Roger D. *The Man-of-Words in the West Indies: Performance and the Emergence of Creole Culture*. Baltimore: John Hopkins University Press, 1983.
- Brathwaite, Edward Kamau. *Islands*. Oxford University Press, 1969.
- . *The History of the Voice: The Development of Nation Language in Anglophone Caribbean Poetry*. Londres: New Beacon Books, 1984.
- Breiner, Laurence A. *An Introduction to West Indian Poetry*. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
- Brown, Stewart. *Caribbean Poetry Now*. Londres: Hodder and Stoughton, 1984.
- Brown, Stewart, Morris, Mervyn et Gordon Rohler, eds. *Voiceprint: An Anthology of Oral and Related Poetry from the Caribbean*. Harlow: Longman, 1989.
- Brown, Stewart et Ian McDonald. *The Heinemann Book of Caribbean Poetry*. Londres: Heinemann, 1992.
- Brown, Stewart et Mark McWatt. *The Oxford Book of Caribbean Verse*. Oxford: Oxford University Press, 2005.
- Bucknor, Michael A. et Alison Donnell, eds. *The Routledge Companion to Anglophone Caribbean Literature*. Londres: Routledge, 2011.
- Burnett, Paula. *The Penguin Book of Caribbean Verse in English*. Londres: Penguin, 1986.
- Cooper, Carolyn. *Noises in the Blood- Orality, Gender and the "Vulgar" Body of Jamaican Popular Culture*. Londres et Basingstoke: Macmillan Caribbean, 1993.
- . *Sound Clash: Jamaican Dancehall Culture at Large*. New York: Palgrave Macmillan, 2004.
- Dawes, Kwame. *Natural Mysticism: Towards a New Reggae Aesthetic*. Leeds: Peepal Tree Press, 1999.
- Finnegan, Ruth, *Oral Poetry: Its Nature, Significance and Social Context*. Cambridge: Cambridge University Press, 1977.
- Habekost, Christian. *Verbal Riddim: The Politics and Aesthetics of African-Caribbean Dub Poetry*. Amsterdam: Rodopi, 1993.
- Hope, Donna P. *Inna di Dancehall: Popular Culture and the Politics of Identity in Jamaica*. Kingston: University of the West Indies Press, 2006.
- Ismond, Patricia. "Walcott versus Brathwaite". *Caribbean Quarterly*. Vol.17 N° 3 and 4 (1971).
- Johnson, Linton Kwesi. *Dread Beat and Blood*. Londres: Bogle L'Ouverture, 1975.
- Markham, E.A. *Hinterland: Caribbean Poetry from the West Indies and Britain*. Newcastle upon Tyne: Bloodaxe Books, 1989.
- Morris, Mervyn. "On Reading Louise Bennett Seriously". *Jamaica Journal* 1,1 (1967): 69-74.
- . "The Poetry of Michael Smith", in Mark Mc Watt, ed., *West Indian Literature and its Social Context*. UWI. Cave Hill, Barbados: Department of English, 1985.

- ". "A Note on Dub Poetry". *Wasafiri*, 25, 1997.
- ". *Miss Lou: Louise Bennett and Jamaican Culture*. Kingston: Ian Randle Publishers, 2014.
- Mutabaruka. *The First Poems*. Neudstadt: Michael Schwinn, 1987.
- ". "White Sound", in Christian Habekost (ed.), Mutabaruka: *The First Poems*, Neustadt: Michael Schwinn, 1987. 36
- Niaah, Sonjah Stanley. *Dancehall : From Slave Ship to Ghetto*. Ottawa: University of Ottawa Press, 2010.
- Ong, W.J. *Orality and Literacy: the Technologizing of the Word*. Londres et New York: Methuen, 1982.
- Smith, Michael. *It A Come*. Londres: Race Today Publications, 1986.
- Tanna, Laura. *Jamaican Folk Tales and Oral Histories*. Kingston: Institute of Jamaica Publications Limited, 1984.
- Zephaniah, Benjamin. *City Psalms*. Newcastle upon Tyne: Boodaxe Books, 1992.
- Zephaniah, Benjamin. *Propa Propaganda*. Newcastle upon Tyne: Boodaxe Books, 1996.

<b>FICHE UE – KSUP – 2023/2024</b>
------------------------------------

**Code UE : AN0B802T**

**Libellé UE : « Regards croisés sur littératures et linguistiques du monde anglophone »**

**Responsable de l'UE : Aurélie Guillain**

**AN0B802T**

**5 ECTS**

**48HTD**

**Cette UE comporte deux modules obligatoires:**

**Module (1) «Roman des Etats-Unis : Voix africaines-américaines, voix amérindiennes » (C. Encarnacion, A. Guillain), 2h par semaine pendant 12 semaines, total : 24HTD**

**Module (2) « Ethics in Contemporary British Fiction » (S. Maurel, L. Mellet), 2h par semaine pendant 12 semaines, total : 24HTD**

**Enseignement à distance : OUI**

**Département ou section de gestion de l'UE :**

**DEMA Ville de localisation de l'enseignement :**

**Toulouse Pré-requis : Validation de la L3 d'anglais**

**Langue d'enseignement : anglais**

**Contrôle des connaissances: contrôle continu et contrôle terminal**

**Module (1) «Roman des Etats-Unis : Voix africaines-américaines, voix amérindiennes »**

(1) 6 séances de 2h (enseignante : Carline Encarnacion)

(2) 6 séances de 2h (enseignante : Aurélie Guillain)

**Oeuvres au programme :**

Hurston, Zora Neale. *Their Eyes Were Watching God*. [1937] Introduced by Zadie Smith and with an afterword by Sherley Anne Williams, London : Virago , 1986, 1993.

Silko, Leslie Marmon. *Ceremony* [1977]. London : Penguin Books, 2006.

**Sources secondaires :**

Bakhtine, Mikhael. *Esthétique de la création verbale*. Translated by Tzvetan Todorov. Paris: Gallimard, 1984.

Chavkin, Allan, editor. *Leslie Marmon Silko's Ceremony. A Casebook*. Oxford : Oxford University Press, 2002.

Herschberg-Pierrot, Anne. *Stylistique de la prose*. Paris: Belin, 2003.

Salbayre, Sébastien & Nathalie Vincent-Arnaud. *L'analyse stylistique. Textes Littéraires de langue anglaise*. Presses Universitaires du Mirail, 2006.

Snodgrass, Mary Ellen. *Leslie Marmon Silko, A Literary Companion*. MacFarland, 2011.

### **Objectifs et contenus:**

Nous proposons l'étude de deux romans associés respectivement à la Harlem Renaissance et à la Native American Renaissance : *Their Eyes Were Watching God*, de l'autrice afro-américaine Zora Neale Hurston (1937), et *Ceremony*, le premier roman de l'écrivaine amérindienne Leslie Marmon Silko (1977).

Nous nous attacherons particulièrement à l'étude des voix, qu'elles s'expriment dans la narration ou qu'elles résonnent en discours direct dans les dialogues. Ainsi, la question de la transcription de la voix vernaculaire revêtira une importance cruciale dans l'étude de Hurston, tandis que celle de Silko mettra davantage l'accent sur l'entrecroisement de la voix poétique et de la voix narrative dans le texte.

Notre angle d'approche sera narratologique et stylistique et il s'appuiera sur des microlectures, avec des emprunts à la linguistique énonciative, afin de cerner au plus près des textes l'inscription des voix et des identités minoritaires des Etats-Unis.

### **Module (2) « Ethics in Contemporary British Fiction »**

(1) 6 séances de 2h (enseignant : Laurent Mellet)

(2) 6 séances de 2h (enseignante : Sylvie Maurel)

### **Œuvres au programme :**

McEwan, Ian. *Atonement* [2001]. London: Vintage, 2002.

Ishiguro, Kazuo. *Never Let Me Go* [2005]. London: Faber and Faber, 2010.

### **Sources secondaires :**

#### McEwan

CAVALIÉ, Elsa, “‘England [Is] a Long Way Off’: Historical and Ethical ‘Elsewheres’ in Ian McEwan’s *Atonement*”, *Études Britanniques Contemporaines* 37, 2009, <https://journals.openedition.org/ebc/3691>.

CHILDS, Peter, ed., *The Fiction of Ian McEwan*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2006

GROES, Sebastian, ed., *Ian McEwan: Contemporary Critical Perspectives*, London & New York: Continuum, 2009

HEAD, Dominic, *Ian McEwan*, Manchester: Manchester UP, 2007

MALCOLM, David, *Understanding Ian McEwan*, Columbia: University of South Carolina Press, 2002

MAUREL, Sylvie, “Beyond Repair? Ruins and Rubble in Ian McEwan’s *Atonement*”, *Études Britanniques Contemporaines* 43, 2012, <https://journals.openedition.org/ebc/1332>.

MELLET, Laurent, *Atonement (Ian McEwan, Joe Wright)*. “*The attempt was all*”, Paris: PUF-Belin, 2017

NICKLAS, Pascal, ed., *Ian McEwan: Art and Politics*, Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2009

O'HARA, David K., “Briony’s Being-For: Metafictional Narrative Ethics in Ian McEwan’s *Atonement*”, *Critique: Studies in Contemporary Fiction*, 2011, 52.1, p. 74-100

ONEGA, Susana, and Jean-Michel GANTEAU, eds., *The Ethical Component in Experimental British Fiction since the 1960s*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 2007

—, *Ethics and Trauma in Contemporary British Fiction*, Amsterdam: Rodopi, 2011

WELLS, Lynn, *Ian McEwan*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2010

## Ishiguro

- AGAMBEN, Giorgio. *Homo sacer: Le pouvoir souverain et la vie nue*. Trans. Marilène Raiola. Paris: Seuil, 1997.
- BLACK, Shameem. "Ishiguro's Inhuman Aesthetics." *Modern Fiction Studies* 55.4. Winter 2009.
- BUTLER, Judith. *Precarious Life: The Powers of Mourning and Violence*. London and New York: Verso, 2004.
- . *Giving an Account of Oneself*. New York: Fordham UP, 2005.
- . *Frames of War: When Is Life Grievable?* 2009. London and New York: Verso, 2016.
- CAVARERO, Adriana, and Elvira RONCALLI, "Narrative against Destruction", *New Literary History* 46.1, winter 2015.
- DELECROIX, Vincent, et Philippe FOREST. *Le deuil: Entre le chagrin et le néant*. 2015. Paris: Gallimard, 2017.
- FREUD, Sigmund. *Deuil et mélancolie*. 1917. Paris: Payot, 2011.
- GANTEAU, Jean-Michel. *The Ethics and Aesthetics of Vulnerability in Contemporary British Fiction*. London: Routledge, 2015.
- LE BLANC, Guillaume. *Vies ordinaires, vies précaires*. Paris: Seuil, 2007.
- MACHINAL, Hélène. "From Behind the Looking-Glass: Kazuo Ishiguro's *Never Let Me Go* and Beyond." *Études Britanniques Contemporaines* 37, December 2009.
- MATTHEWS, Sean and Sebastian GROES (eds). *Kazuo Ishiguro: Contemporary Critical Perspectives*. London: Continuum, 2009.
- SCHWETMAN, John David. "'Shadowy Objects in Test Tubes': The Ethics of Grievance in Kazuo Ishiguro's *Never Let Me Go*." *Interdisciplinary Literary Studies* 19.4, 2017.
- WHITEHEAD, Anne. "Writing with Care: Kazuo Ishiguro's *Never Let Me Go*". *Contemporary Literature* 52.1 (spring 2011): 54-83.

## **Objectifs et contenus:**

### McEwan

Ce roman de McEwan est célèbre pour son intertextualité foisonnante et la manière dont le romancier britannique invente de nouvelles figurations métafictionnelles. *Atonement* joue tout autant avec les conventions génériques. Dans ce séminaire, nous nous intéresserons également aux complexités formelles (focalisation, narration) grâce auxquelles McEwan pose un certain nombre de questions éthiques et politiques. Les distorsions génériques, linguistiques et esthétiques auxquelles se livrent McEwan et le personnage de Briony permettent en effet de redéfinir la portée éthique de l'écriture romanesque contemporaine et, plus généralement, de l'acte toujours politique que sont la narration et la mise en récit.

### Ishiguro

*Never Let Me Go* de Kazuo Ishiguro, publié en 2005, est un roman élégiaque et dystopique fondé sur d'effroyables inégalités qui découlent, paradoxalement, d'une éthique du soin. Ses protagonistes sont des clones, élevés dans le seul but de fournir des organes de remplacement aux citoyens d'une Angleterre des années 1990. Afin de rendre ce système d'exploitation plus acceptable, les clones sont considérés comme étant moins humains et sont condamnés à une existence spectrale en marge de la société, invisibles et pourtant essentiels à la communauté.

Le roman soulève à sa manière des questions dont se saisit Judith Butler dans ses travaux sur la guerre, dans *Precarious Life: The Powers of Mourning and Violence* (2004) ou *Frames of War: When Is Life Grievable?* (2009) par exemple. Cette partie du séminaire travaillera dans la perspective de l'éthique de la vulnérabilité, mettant en œuvre les notions de

précarité (*precariousness* et *precarity*) ou de *grievability* telles que Butler les développe pour comprendre comment et pourquoi certaines vies comptent moins que d'autres, et peuvent être légalement sacrifiées au nom d'un bien "commun".

# FICHE UE – KSUP – 2023/2024

**Code UE : AN00803T**

**Libellé UE :** Regards croisés civilisations du monde anglophone

**Responsable de l'UE :** Marie-Violaine Louvet

**Code UE :** AN00803T ; 25HTD ; 4 ECTS

**Formation à distance (SED) :** OUI (Programme 1 uniquement)

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département des Etudes du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement :** Toulouse

**Langue d'enseignement :** anglais

**Contrôle des connaissances :** Contrôle continu (CC) et examen terminal (CT) pour le programme 1, seul disponible au SED / contrôle continu (C) pour le programme 2.

Cette UE est composée de 1 module. L'étudiant en contrôle continu choisit entre deux programmes :

**Programme 1 « Mémoires et identités dans les États-Unis contemporains : Le Sud et la nation » :**

- 1 TD (2h par semaine pendant 12 semaines)

- Enseignantes : Françoise Coste & Anne Stefani

Objectifs:

Nous proposons de nous interroger, dans ce cours, sur le rôle des mémoires dans la définition des identités à partir de l'interaction dialectique entre le Sud et le reste de la nation que nous examinerons dans une dimension diachronique depuis la fin de la guerre de Sécession.

Contenu :

Mémoires et identités sont au cœur des préoccupations contemporaines des acteurs politiques, culturels et sociaux étatsuniens, dans un contexte marqué par la polarisation des relations entre groupes et communautés, notamment — mais pas seulement — autour des questions raciales. L'interaction entre Sud et nation est particulièrement éclairante de ce point de vue car, comme l'écrit le politiste Michael Goldfield dans son récent ouvrage, « le Sud est une région à part et atypique des États-Unis. Mais c'est aussi un miroir grossissant de l'Amérique » (Goldfield, 2020). Si la thèse n'est pas nouvelle (voir *The Southern Mystique*, de Howard Zinn, paru en 1964), elle s'applique aujourd'hui à des problématiques contemporaines propres au XXI<sup>e</sup> siècle et mérite un travail de réactualisation.

Pour les chercheurs, le Sud présente l'intérêt d'avoir, pendant plus d'un siècle, construit une mémoire qui s'est incarnée dans l'histoire politique, sociale et culturelle mais aussi dans les paysages tant ruraux qu'urbains du Sud, participant à l'élaboration progressive d'une identité dominante. L'identité du Sud est indissociable de l'esclavage et de la ségrégation mais l'héritage de ces institutions raciales pèse aujourd'hui sur l'ensemble de la société étatsunienne. Depuis le début du XXI<sup>e</sup> siècle, la mémoire régionale a été mise à mal et un palimpseste mémoriel s'est mis en œuvre.

Ce séminaire nous permettra de voir comment la révision mémorielle a influé sur la définition ou la redéfinition de l'identité sudiste et de l'identité nationale, en lien direct avec la reconfiguration des identités sociales (notamment de race et de genre). Il permettra ainsi d'étudier l'articulation entre identité régionale et identité nationale au travers de la notion de mémoire.

Ouvrages de référence / Matériel de cours :

- Brundage, W. Fitzhugh. *Where These Memories Grow: History, Memory, and Southern Identity*. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2000.
- Eichstedt, Jennifer and Stephen Small. *Representations of Slavery: Race and Ideology in Southern Plantation Museums*. Washington, D.C.: The Smithsonian Institution, 2002.
- Fabre, Geneviève and Robert G. O'Meally. *History and memory in African-American Culture*. Oxford: Oxford University Press, 1994.
- Goldfield M. *The Southern Key: Class, Race, and Radicalism in the 1930s and 1940s*, Oxford, Oxford University Press, 2020.
- Zinn, Howard. *The Southern Mystique*. New York: Knopf, 1964.

**Programme 2 : « Regards croisés sur les Iles britanniques et irlandaise (Ecosse-Galles-Angleterre-Irlande du Nord-République d'Irlande) : liens politiques, économiques, sociaux et culturels »**

- 1 TD (2h par semaine pendant 12 semaines)

Enseignantes : Nathalie Duclos & Marie-Violaine Louvet

Objectifs:

Dans ce cours, nous proposons aux étudiants d'approfondir leur connaissance des Iles britanniques et irlandaise en favorisant une approche qui met en avant les relations et influences politiques, économiques, sociales et culturelles entre ces territoires.

Contenu :

Ce séminaire abordera les liens transversaux (de nature politique, économique, sociale et culturelle) tissés entre les différents territoires qui forment les Iles britanniques et irlandaise (Ecosse, pays de Galles, Angleterre, Irlande du Nord, République d'Irlande). Plutôt que de considérer les relations entre ces territoires sous l'angle centre-périphérie et en termes de relations de pouvoir, ce séminaire les examinera en termes de liens de proximité, d'influences mutuelles et de modèles/contre-modèles. Chaque thématique abordée le sera de manière comparative de manière à mettre en lumière les liens mais aussi les différences entre ces territoires qui partagent un même espace géographique. Ces séminaires aborderont les thématiques suivantes :

- L'écriture de l'histoire et les débats historiographiques
- Constitution, monarchie et républicanisme
- Questions religieuses et identitaires, liens mutuels & spécificités nationales en matière de religion, sectarisme religieux
- Défense des langues nationales
- Mémoire et commémorations nationales : quel passé est-il mobilisé et de quelle manière l'est-il ?

Ouvrages de référence / Matériel de cours :

- Coakley John & Michael Gallagher, *Politics in the Republic of Ireland*, New York: Routledge, 2018
- Connolly Linda & Niamh Hourigan, *Social movements and Ireland*, Manchester: Manchester University Press, 2006
- Kearney Hugh, *The British Isles : a history of four nations*, Cambridge : Cambridge University Press, 2006 (2<sup>e</sup> édition)
- Lynch Michael (ed.), *The Oxford Companion to Scottish History*, Oxford: Oxford University Press, 2001
- Mitchell James, *The Scottish Question*, Oxford: Oxford University Press, 2014
- Morgan K. O., *Rebirth of a Nation: A History of Modern Wales*, Oxford: Oxford University Press, 1981
- Slaby Alexandra, *Histoire de l'Irlande, de 1912 à nos jours*, Paris: Tallandier, 2016

# FICHE UE – KSUP – 2023/2024

**Code UE : AN00804T**

**Libellé UE : Méthodologie de la recherche en littérature et linguistique**

**Responsable de l'UE : Nathalie Rivere de Carles**

**Code UE :** AN00804T ; 24 HTD ; 4 ECTS

**Formation à distance (SED) :** à confirmer

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département Etudes du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement :** Toulouse

**Langue d'enseignement :** anglais

**Contrôle des connaissances :** contrôle continu (CC) et examen terminal (CT)

Cette UE est composée de 2 modules :

1 module de linguistique : 6 séances de 2 HTD  
suivi d'

1 module de littérature: 6 séances de 2 HTD

**Objectifs :** étudier et discuter les diverses approches théoriques en littérature et linguistique dans une perspective disciplinaire et interdisciplinaire et les mettre en pratique dans des travaux de recherche. Chaque étudiant.e dans chaque groupe devra suivre les cours des **2 modules**.

Pour les inscriptions, choisir entre :

**Groupe 1** (enseignantes : Mathilde Rogez & Anne Przewozny-Desriaux)

**Groupe 2** (enseignantes : Nathalie Rivere de Carles & Sarah Bourse)

**Evaluation :** l'étudiant.e choisira d'être évalué.e en littérature **ou** en linguistique.

## **MODULE 1 Littérature**

**Coordination :** Mathilde Rogez (**groupe 1**) et Nathalie Rivere de Carles (**groupe 2**)

**Contenu :** Chaque cours présentera une approche théorique majeure de la littérature depuis la théorie classique en passant par la théorie littéraire du XXe siècle (formalisme, structuralisme, post-structuralisme, matérialisme, néo-historicisme, critique féministe) jusqu'au post-colonialisme et l'écocritique accompagnée d'une réflexion pratique sur des extraits de sources secondaires et primaires (théâtre, roman, poésie). Sera aussi proposée une initiation aux croisements d'approches théoriques et interdisciplinaires.

L'objectif est d'apprendre à trouver et à identifier les sources secondaires permettant une étude des sources primaires littéraires, ainsi qu'à articuler réflexions théoriques et études textuelles. Un travail sur l'écriture scientifique sera aussi proposé.

**Evaluation :** produire un essai (2000 mots minimum, hors notes de bas de page et bibliographie) sur la mise en pratique d'une ou plusieurs approches littéraires ou interdisciplinaires en lien avec une source primaire définie préalablement avec l'enseignante.

**Bibliographie introductive :**

Les ouvrages ci-dessous sont conseillés pour démarrer le travail de lecture et de familiarisation avec la recherche en littérature avant de démarrer le master et pendant le semestre 1 du master. D'autres ouvrages et articles de références seront proposés sur la page ENT du cours.

- Barry, Peter. *Beginning theory: An introduction to literary and cultural theory: Fourth edition*. Manchester University Press, 2017.

- Cain, William E., Denean T., Finke, Laurie A., Leitch, Vincent B., McGowan, John. *The Norton Anthology of Theory and Criticism Third Edition*, W&W Norton, 2018.
- Chevrel, Yves, Tran-Gervat, Yen-Maï. *Guide pratique de la recherche en littérature*. Presses Sorbonne Nouvelle, coll. « Les fondamentaux de la Sorbonne Nouvelle », 2018 [disponible au Centre Lettres Arts Philosophie, UT2J, consulter Archipel sur ENT]
- Combe, Dominique. *Les Genres littéraires*. Hachette, 1992.
- Dumez, Hervé. « Chapitre 3. Pourquoi et comment faire une revue de littérature ? », *Méthodologie de la recherche qualitative. Les questions clés de la démarche compréhensive*, sous la direction de Dumez Hervé. Vuibert, 2016, pp. 41-60. [accessible via CAIRN dans Ressources Numériques sur ENT]
- Fowler, A. *Kinds of Literature. An Introduction to the Theory of Genres and Modes*, Harvard University Press, 1982
- Karshan, T., Murphy, K.(eds.), *On Essays: From Montaigne to the Present*, Oxford Scholarship Online, 2020.
- Leach, Robert. *Theatre Studies: The Basics*. Routledge, 2008.
- Robson, Mark. *What is Literature?: A Critical Anthology*. Wiley Backwell, 2020.
- Wainwright, J. *Poetry: The Basics*. Routledge, 2008.

## **MODULE 2 Linguistique**

Coordination : Anne Przewozny-Desriaux (groupe 1) & Sarah Bourse (groupe 2)

Contenu : **Linguistique groupe 1 – Anne Przewozny-Desriaux**

La question des données et la question de la relation que nous avons aux données et aux corpus sont des questions centrales en Sciences Humaines. Dans le champ des Études anglophones, la diversité des disciplines ouvre à une multiplicité des types de données et des ressources. En nous basant sur une sélection parmi les choix thématiques de recherche des étudiants inscrits au séminaire, nous chercherons à consolider les étapes de la démarche scientifique qui s'appuie sur les données et les corpus sonores, audio-visuels ou textuels (techniques *corpus-driven* / *corpus-based*), de la formulation de l'hypothèse à l'interprétation. Après avoir posé quelques bases épistémologiques, on s'interrogera sur la typologie des ressources, le recul du chercheur dans le traitement des données, les questions d'éthique et d'intégrité dans un projet de recherche qualitative (qui n'exclut pas le quantitatif), et la validité de la démarche scientifique fondée sur corpus.

Ouvrages de référence / Matériel de cours :

- Baker, M., Francis, G., Tognini-Bonelli, E. (1993). *Text and technology*, Philadelphie, Amsterdam, John Benjamins.
- Fantoli, M., Vandersmissen, M. (2019). Partitionnements multiples de corpus : une lecture polyangulaire ? L'exemple des bases latines du LASLA, *Corpus*, 19.
- Jeffrey, D. (2004). Le chercheur itinérant, son éthique de la rencontre et les critères de validation de sa production scientifique. *Recherches qualitatives*, hors-série n°1, pp.115-127.
- Kytö, M., Rissanen, M. and Wright, S. (dirs.) (1994). *Corpora across the Centuries*, Amsterdam, Rodopi.
- Laks, Bernard (2010). La linguistique des usages : de l'*exemplum* au *datum*, dans Paul Cappeau, Hélène Chuquet, Freiderikos Valetoupolos. *L'exemple et le corpus : quel statut*, *Travaux Linguistiques du CerLiCo* 23, P.U. Rennes, pp.13-29.
- Leech, G., Fallon, R. (1992) "Computer corpora - what do they tell us about culture?", *ICAME Journal*, 16, pp.29-50.
- Lu, R., Mohamad Ali, A., An, C. (2022). A Comparative Study of Corpus-based and Corpus-driven Approaches. *Linguistics International Journal*, 15(2), pp.119-132.

McEnery, T., Xiao, R., Tono, Y. (2006). *Corpus-Based Language Studies: An Advanced Resource Book*, Londres, Routledge.

Martineau, S. (2007). L'éthique en recherche qualitative : quelques pistes de réflexion, *Recherches Qualitatives*, Actes du colloque Recherche qualitative : les questions de l'heure, hors-série n°5, pp. 70-81.

## Contenu : Linguistique groupe 2 – Sarah Bourse

Ce cours propose de faire découvrir les possibilités offertes par la linguistique de corpus dans le cadre d'un projet de recherche. Après une brève mise en contexte et la présentation des enjeux de la linguistique de corpus, seront abordées des questions telles que la constitution de corpus, l'exploitation de corpus existants ainsi que l'annotation de corpus et le traitement des données. L'objectif sera également d'explorer les fonctionnalités de divers outils de traitement de corpus (*AntConc*, *LancsBox*) en lien avec l'usage qui peut en être fait. Loin d'être limitée au domaine de la linguistique, la recherche de mots-clés, de collocations, de tendances lexicales via la comparaison à un corpus étalon peut intéresser tout.e étudiant.e qui travaille sur un corpus informatisé, que celui-ci soit littéraire ou qu'il ait trait à des thématiques sociales, culturelles ou politiques.

### **Bibliographie non exhaustive**

BARNBOOK, Geoff, VIANA, Vander and ZYNGIER, Sonia (2011). *Perspectives on Corpus Linguistics. Studies in Corpus Linguistics*. 48. John Benjamins Publishing Company.

BREZINA, Vaclav (2018). *Statistics in Corpus Linguistics: A Practical Guide*. Cambridge: Cambridge University Press.

HARDIE, Andrew and MCEENERY, Tony (2010). 'On two traditions in corpus linguistics, and what they have in common'. *International Journal of Corpus Linguistics* 15(3): 384-94.

MCEENERY, Tony and BREZINA, Vaclav (2022). *Fundamental Principles of Corpus Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

MCEENERY, Tony and WILSON, Andrew (2001). *Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

MCKINLEY, Jim and ABINGDON, Heath Rose (dir) (2020). *The Routledge Handbook of Research Methods in Applied Linguistics*. New York, NY: Routledge.

MEYER, Charles F. (2002). *English Corpus Linguistics: An Introduction*. University of Massachusetts, Boston: Cambridge University Press. (2nd edition expected in June 2023)

### **Outils**

AntConc: <https://www.laurenceanthony.net/software/antconcl/>

Lancsbox: <https://lancsbox.lancs.ac.uk/>

# FICHE UE – KSUP – 2023/2024

**Code UE :** AN0A805T

**Libellé UE :** Traductologie traduction 2

**Libellé UE :** Traduction traductologie 2

**Responsables de l'UE :** Tiffane Levick

**Code UE :** AN0A805T ; 25HTD ; 3 ECTS

**Formation à distance (SED) :** NON

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département des Etudes du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement :** Toulouse

**Langue d'enseignement :** anglais et français

**Contrôle des connaissances :** contrôle continu (CC) et examen terminal (CT)

Cette UE est composée de 1 module : 1 TD de 2h pendant 12 semaines

## Contenu :

Ce cours s'inscrit dans la continuité de l'UE AN0A705T et se base sur les connaissances et la pratique traductives acquises dans cette UE. Son principal objectif sera de permettre aux étudiant-e-s de continuer la pratique de la traduction (thème, plus particulièrement) à laquelle ils ont été confrontés dès leur entrée à l'université, mais aussi, plus généralement, d'examiner les enjeux linguistiques, culturels et intertextuels de la traduction.

Dans la première partie du semestre, Mme Levick assurera des cours de traductologie, proposant aux étudiant-es une initiation au domaine des « translation studies » et plus particulièrement aux enjeux de la traduction des formes non-standard de la langue, ainsi que la traduction du genre et la traduction audiovisuelle. Les six dernières séances seront assurées par M. Cervantes, qui proposera des cours de thème, mettant l'accent sur la méthode utilisée dans certains concours, notamment de recrutement d'enseignant-es.

## **Bibliographie indicative :**

Divers articles tirés de revues scientifiques (dont *Meta*, *Palimpsestes*, *TTR*, et *Target*), ainsi que des chapitres d'ouvrages, seront proposés aux étudiant-es au début du semestre.

Pour les six derniers cours (de thème), une brochure de textes à traduire sera distribuée avant les vacances de printemps.

## FICHE UE – KSUP – 2021/2022

**Code UE : AN0B805**

**Libellé UE : Recension Art 2**

**Libellé UE : Recension Art 2**

**Responsables de l'UE :** Emeline Jouve

**Code UE :** AN00805 ; 25HTD ; 3 ECTS

**Formation à distance (SED) :** OUI

**Département ou section de gestion de l'UE :** Département des Etudes du Monde Anglophone

**Ville de localisation de l'enseignement :** Toulouse

**Langue d'enseignement :** anglais et français

**Contrôle des connaissances :** contrôle continu (CC) et examen terminal (CT)

Cette UE est composé d'un seul module (2h par semaine pendant 12 semaines)

Coordination : Emeline Jouve

Contenu :

Ce cours vise d'une part à favoriser la communication entre l'université et les instances culturelles de la Ville de Toulouse, et d'autre part à préparer les apprentis chercheurs à découvrir les liens entre le travail académique sur le théâtre et la danse et le nécessaire contact avec les acteurs de la fabrique théâtrale et chorégraphique. Nous mettrons ainsi les études du monde anglophone menées pendant la licence au service des arts vivants.

Le cours, de deux heures hebdomadaires, animé par les enseignants-chercheurs en alternance, introduira les théories et les pratiques des arts vivants par l'apprentissage à la lecture de textes dramatiques et chorégraphiques ainsi que par l'étude de leur performance. Ce cours vise notamment à développer les compétences d'observation, d'analyse, de dialogue et de rédaction en anglais et en français. Il pourra donc constituer un élément de préparation aux différents métiers en lien avec la fabrique théâtrale et chorégraphique, et sera également un outil pour les étudiants intéressés par les métiers de l'enseignement, du journalisme, de la communication culturelle et artistique.

Ouvrages de référence / Matériel de cours :

Une brochure contenant la liste des pièces sélectionnées, une bibliographie, des conseils pour cette partie de l'UE, ainsi que des directives pour l'évaluation, sera mise à la disposition des étudiants.

# Code UE : AN00806T 2023-24

**Libellé UE :** The Emergence and Evolution of New Varieties of English

**Responsables de l'UE :** A. Przewozny-Desriaux

**Code UE :** AN00806T ; 25 HTD ; 3 ECTS

**Formation à distance (SED) :** Oui

**Département ou section de gestion de**

**l'UE :** DEMA

**Ville de localisation de l'enseignement :**

Toulouse

**Langue d'enseignement :** anglais

**Contrôle des connaissances :** CC / ET

Cette UE est composée de 2 modules obligatoires :

1 module *Language contact: multilevel factors in native, settler and indigenised varieties* : 6 séances de 2 HTD

1 module *Processes in language change and variation across English varieties* : 6 séances de 2 HTD

**Objectifs :** Ce cours propose d'accompagner l'étudiant.e de Master dans une connaissance solide des dynamiques actuelles de la langue anglaise dans les hémisphères nord et sud. Après l'examen précis du développement de la langue anglaise à partir de 1800 (*Late Modern English*), nous considérerons comment certaines variétés standards et non-standard ont acquis leurs spécificités, et quelles dynamiques transversales linguistiques, sociolinguistiques et culturelles permettent d'en rendre compte. Les variétés qui sont étudiées sont principalement des variétés australasiennes, canadiennes, sud-africaines et indiennes. Nous étudierons comment ces variétés ont émergé dans des conditions différentes mais suivant des processus linguistiques, sociolinguistiques et culturels comparables.

## **MODULE (1)**

**Coordination :** Anne Przewozny-Desriaux

**Contenu :** Nous exposons les dynamiques de l'émergence et de la consolidation des variétés de type New Englishes, en nous appuyant en complémentarité sur les approches suivantes :

- approche aréale (traits communs et variations sous l'effet des phénomènes de contact de langue) ;
- approche géolinguistique et démolinguistique (flux migratoires et berceaux de densification linguistique) ;
- approche évolutionnariste et déterministe d'émergence, de développement et de nativisation des variétés de l'anglais (cycles, poids de l'usage, facteur identité) ;
- approche ethnolectale pour rendre compte de la dynamique interne et multiculturelle de l'anglais dans des régions précises du Commonwealth of Nations.

Ouvrages de référence / Matériel de cours (d i s t r i b u é) :

- Buschfeld, Sarah, Hoffmann, Thomas, Huber, Magnus, Kautzsch, Alexander, Schneider, Edgar W. (2014). *The Evolution of Englishes: The Dynamic Model and Beyond*, Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company
- Seoane, Elena, Gomez C. Suarez (2016). *World Englishes: New Theoretical and Methodological Considerations*, Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company
- Kachru, Braj (ed.) (2008). *Varieties of English: Africa, South and Southeast Asia*. Berlin, Mouton de Gruyter
- Trudgill, Peter (2006). *New-Dialect Formation. The Inevitability of Colonial Englishes*, Edinburgh, EUP

**MODULE (2)**

Coordination : Daniel Huber

Contenu : Après l'examen précis du développement de la langue anglaise à partir de 1800 (*Late Modern English*), nous considérerons les processus linguistiques qui sont transversaux à l'émergence et à la variation entre les variétés d'anglais étudiées dans cette UE : typologie des changements linguistiques, notamment phonologiques, lois historiques et universelles, changements en chaîne (*vowel shifts, low back mergers*, etc.), la chute de /r/ et ses conséquences sur les systèmes vocaliques, les différences accentuelles entre variétés et le procédé de *clipping*, l'adoption des emprunts et leur assimilation phonologique. L'approche ici associe une description des phénomènes à un cadre de modélisation plus théorique.

Ouvrages de référence / Matériel de cours :

- Hogg, Richard, David Denison (2006). *A History of the English Language*. Cambridge, CUP.
- Minkova, Donka (2014). *A Historical Phonology of English*. Edinburgh, EUP
- McMahon, April (1994). *Understanding Language Change*. Cambridge, CUP.